

《东京散步》之后，欢迎登陆真锅岛做一个地地道道的岛民



真锅岛

Manabé Shima

弗洛朗·夏福埃 著
Florent Chavouet

陈潇 译

一座岛，两个月，六十只螃蟹，八十道伤口，五十瓶烧酒，一辆小汽车



真锅岛

ManABé Shima

弗洛朗·夏福崴 著
Florent Chavouet
陈潇 译



什么？

图书在版编目(CIP)数据

真锅岛/(法)夏福埃著;陈潇译. —上海:
上海文艺出版社, 2013
ISBN 978-7-5321-5084-7

I. ①真… II. ①夏…②陈… III. ①漫画—
作品集—法国—现代 IV. ①J238.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第238876号

Manabé Shima by Florent Chavouet
© 2010, Editions Philippe Picquier
Mas de Vert
13200 Arles France
All rights reserved.

著作权合同登记号 图字: 09-2013-689 号

特约策划: 何家炜
责任编辑: 夏 宁
装帧设计: 黄佳菁

真锅岛

[法]弗洛朗·夏福埃 著 陈潇 译
上海文艺出版社出版、发行
地址: 上海绍兴路74号

新华书店 经销 利丰雅高印刷(深圳)有限公司印刷

开本787×1092 1/16 印张8.75 字数40,000

2014年1月第1版 2014年1月第1次印刷

ISBN 978-7-5321-5084-7/J·0350 定价: 49.00元

日本是一个名副其实的岛国。如果算上所有的小岛，

这个国家起码拥有4000多座小岛。

然而我只认识其中两座小岛。

打个比方，一名日本游客去法国旅行，

他参观了法国两百座大教堂中的三座教堂。

跟他相比，我认识的小岛还真是少。

为了弥补这个遗憾，我决定坐船或者步行去开发至少一个新的小岛。

但是去哪一座小岛呢？

在日本的岛国目录里，我们可以找到工业岛。

人工岛、神圣岛、博物馆岛、甲醇岛、珊瑚岛、海水浴岛、

蓝兰岛、野生岛等名字。比较出名的大岛例如：

四国，甚至还有适合钓鱼和喝酒的小岛。

太巧了，我正好不会钓鱼。

为了不匆忙做出决定，我给自己下了几条硬性指标：

一座面积小、人口少的独岛，但有交通工具可以上岛。

总之，一座真正的小岛。

因此，我的选择范围小了很多，目标也更加明确。

我对濑户内海一带的小岛更有兴趣，就是那种被海洋包围的不毛孤岛，

那里的灯塔被视为钟楼。

在这星罗密布的群岛之中，我选择了一座很少被人提及的小岛，

那里特别适合鱼儿的生长。

太巧了，这个夏天我正好没什么安排。

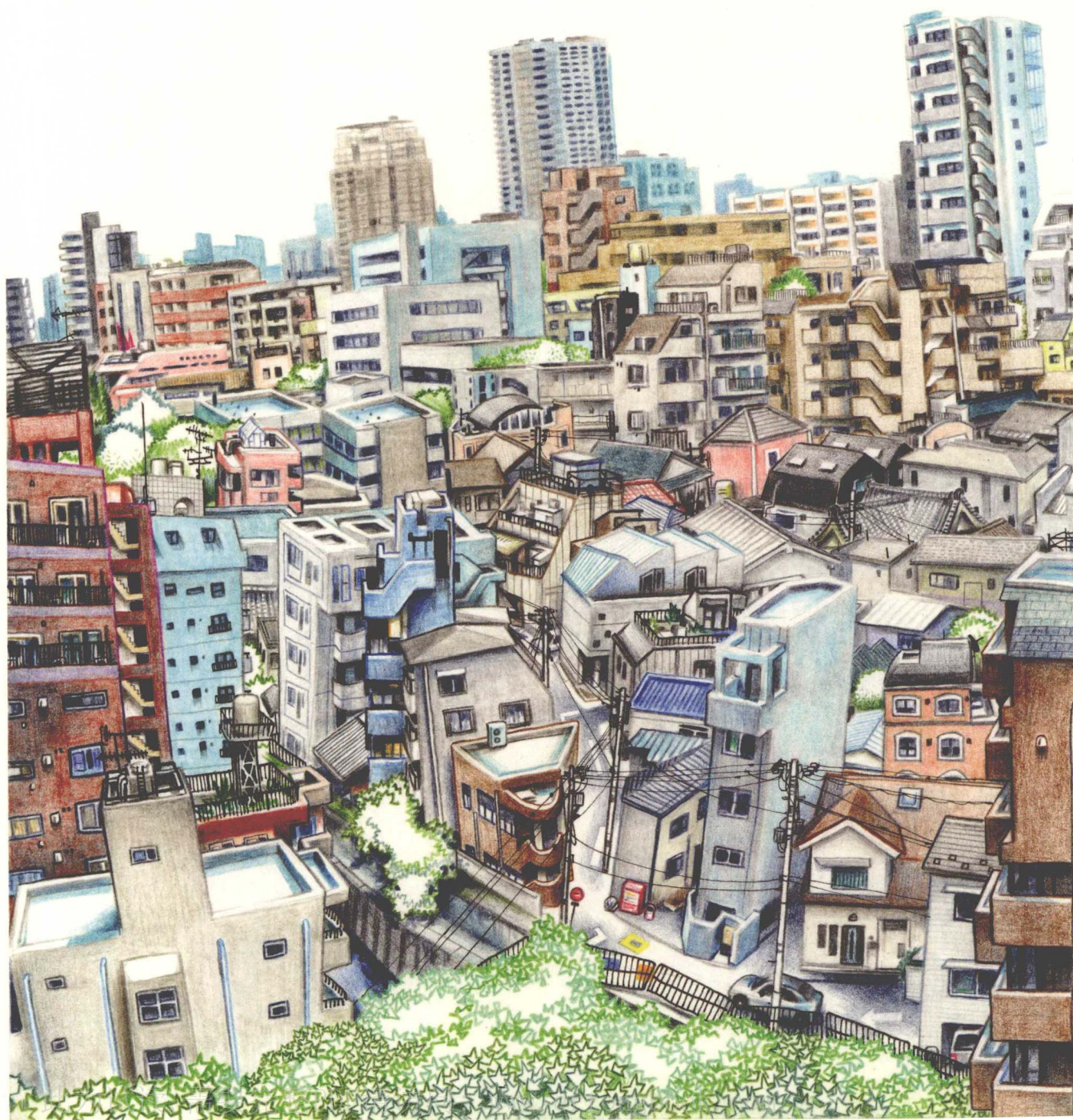


东京，涉谷广尾区，六楼。

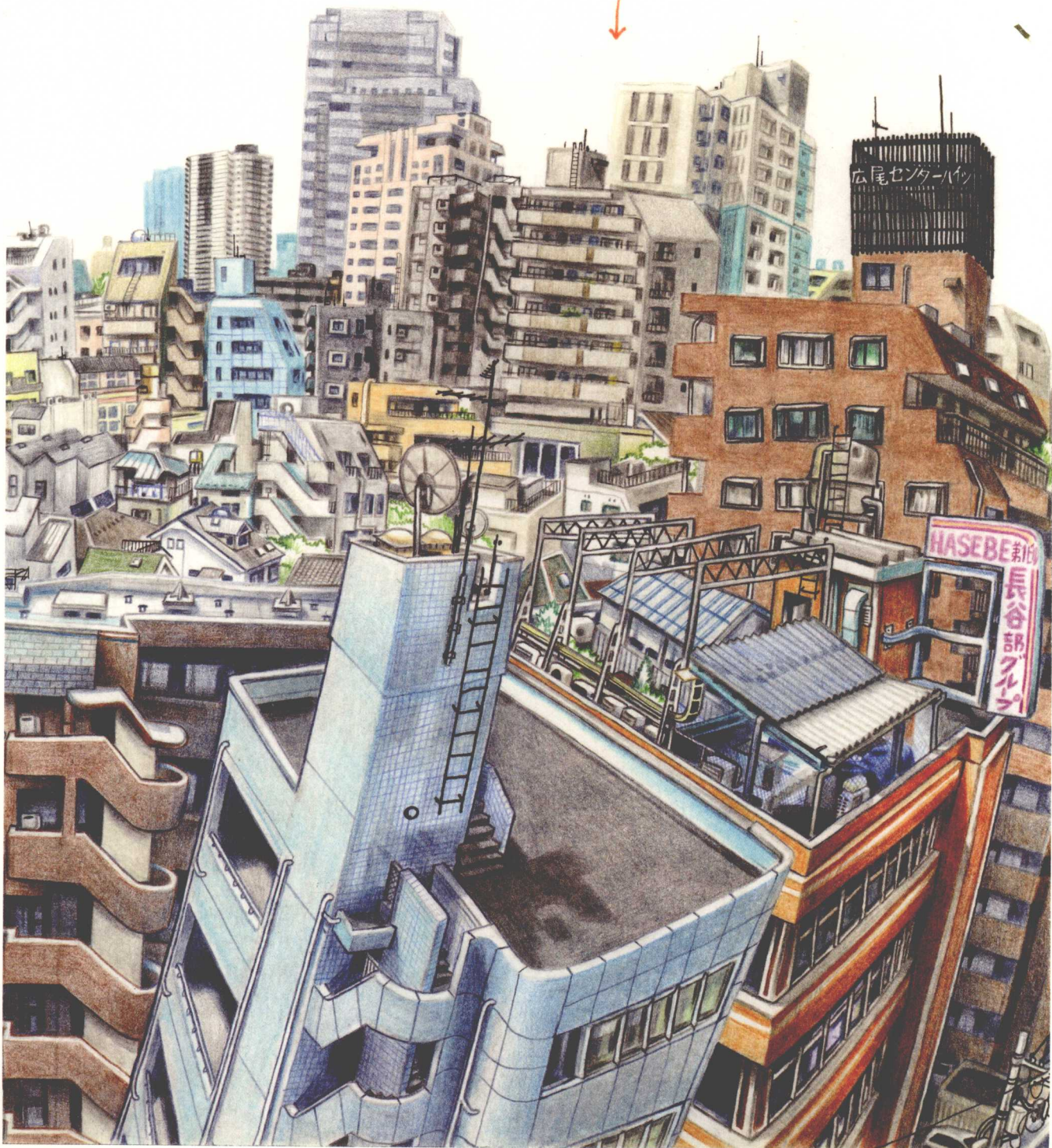
七天后我就要离开日本。旅行的终点。

我想买章鱼卷吃。

但“花正”的章鱼卷居然100克卖300日元，没搞错吧！
幸好离海边不远，一个星期之前我对章鱼还没有这么渴望。
就连猫咪都有份了。

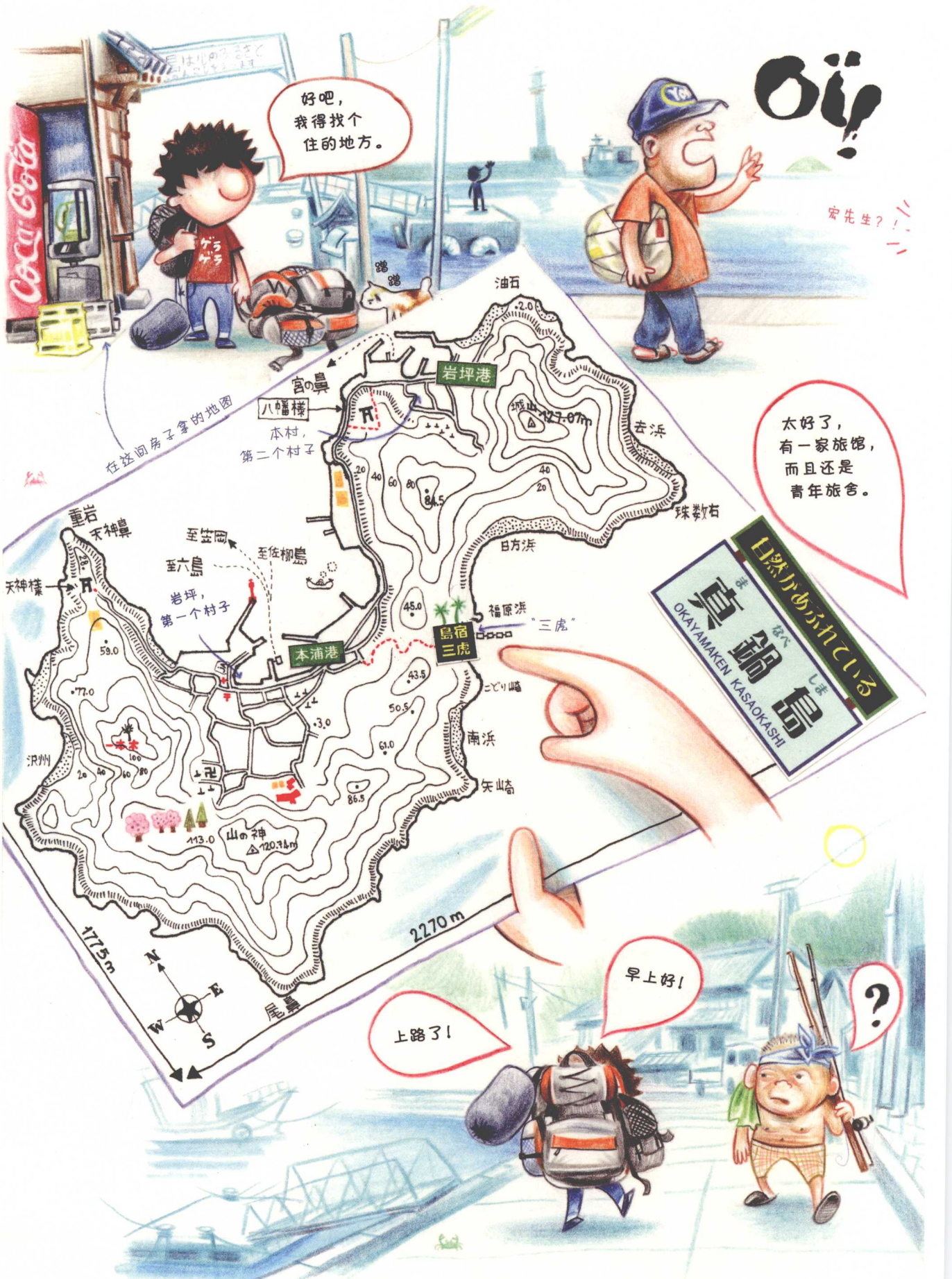


伊比寿区



4
2009年7月1日，星期三
岡山县，真锅岛，
早上八点





好吧，
我得找个
住的地方。

おー

宏先生？！

太好了，
有一家旅馆，
而且还是
青年旅舍。

自然がめづれている
真鍋島
OKAYAMAKEN KASAKASHI

上路了！

早上好！

？



哇！
一条蛇，
太有趣了！

你好！

哦！
蜂窝耶！

你好！

太厉害了！

嘿！
这山坡
设计得真好！

山坡至少
有60度高

啊啊啊，
又是一条蛇，
太有趣了……
三分钟内遇到
两条蛇……

*蜂窝

这预示着
接下来两个月
会遇到
更多的蛇

哈利路亚，
旅馆到了！

不不，
旅馆关门了。
不可能。
两个星期后
才开门

去白石岛吧。
那里更好，
什么都有

不可能

关门了

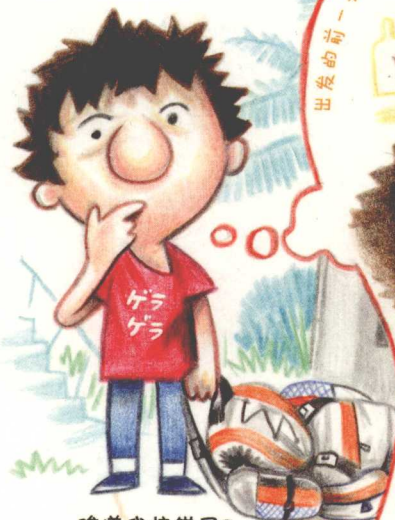
太早了

不可能

烂泥

白石岛?

我好像听说过。
他们怎么都提到这个岛?



难道我搞错了?

出发的前一天晚上,在芜湖市的一家小饭馆……
她是知名(港口)
武士的后裔,
我给她画了
一幅头像,
然后赚了一顿饭。
嘻嘻,
不错的买卖!

去真锅岛
???

嗯,那里还凑合,
但其实什么都没有……
最好是去白石岛,
就在旁边。
白石岛更大,
而且有很多东西看,
甚至有一个国际村。

白石岛
是最棒的

芜湖市的神龟

神龟的
女性朋友

是吗?我不知道哦……
我得想想。其实我得
先找个地方睡觉……

我跟同桌的人套近乎,
试图找个地方借住,
有被褥和榻榻米就够了
(如果有必要的话,
我愿意用画画交换。
无论如何,我起码
用一幅画换了一顿饭)

结果失败
于是,我在儿童公园的
废弃火车厢里
度过了一夜



呃……不,
我才不要去白石岛。
我就想呆在真锅岛。
我还想住上
两个月……

不可能

这里什么
都没有

有钱吗?

呃…没多少钱…
但我会画画,可以不?

OK

*在我看来,
他长着
驴的脑袋。

我后来才知道,
她说服了她丈夫,
她认为我很有趣,
因为我注意到了
森林里的蜂窝。

谢谢
蜜蜂

OK.

é? MANABE
SHIRAI SHI
POKANERISHI



搞定了，我有三虎
的居留证了

建于50年代（之前是一所学校）
现在由创始人的儿子继承（创始人去世了）
这是岛上唯一一间旅舍

青年旅舍

日式客房
（没有家具）

我的房间

洗澡间

厕所

冲凉间

豪华客房，
圆木结构，
博宣亲自建造

食堂

当地人居住

去村子的路

“三虎”

的经营者可以
被夸张地称之为
“完美的家庭”
（我把他们叫做
英格尔一家*）
（兄弟俩把画面上的
海洋用草坪代替）

* 英格尔一家出自
美国儿童文学
《草原上的一家》

会弹
古琴，
喜欢
读书

爱美，九岁
学汉字
很有天赋
（妈妈的
观点）



父亲博宣

壮实，能工巧匠，
为人直爽，
毫不介意
对方的国籍。

总是
不修边幅

他是纯正的
岛民。他在
这里出生和
长大，后来
去东京念文学。

他喜欢露出
他圆滚滚
的肚子，
这样做
让他很
开心。

他还有
另一个
爱好：台球

他每个月
去大阪
打比赛

他每天的
行程被
“修行”
划分成
好几个时间段

但我怀疑
他其实是在
打台球

原来他
没有撒谎，
旅馆是关门了。
我是当时
唯一的客人

妈妈小满

她来自福山，
以前是
理发师。
现在她
负责
旅馆里
所有的
清洁事务。

我在岛上
遇到不明白
的事情就来
请教她。



小穗，七岁

很内向，很迷糊

收集
微型的
贝壳
↑
（最大
2毫米）

小穗喜欢在田间分路大

科林

完美
的狗

只有在
跟人打招呼
才会叫



玩耍，
游泳，
汪汪叫
他的日子
过得像
猫一样
滋润

在我看来，
她工作
最辛苦

我的房间

来我家吧，
我住在一台
天文望远镜里

幸好我没有
去找其他旅馆，
不然会失望的。

以前有一位
喜欢天空的客人，
向主人提议说
建一座望远镜式的房间

但望远镜总是关着的

佐柳岛 (5公里远)

大海

超级复杂的
钓鱼工具

一把番茄
(我的第一份礼物)

四个半桶糯米

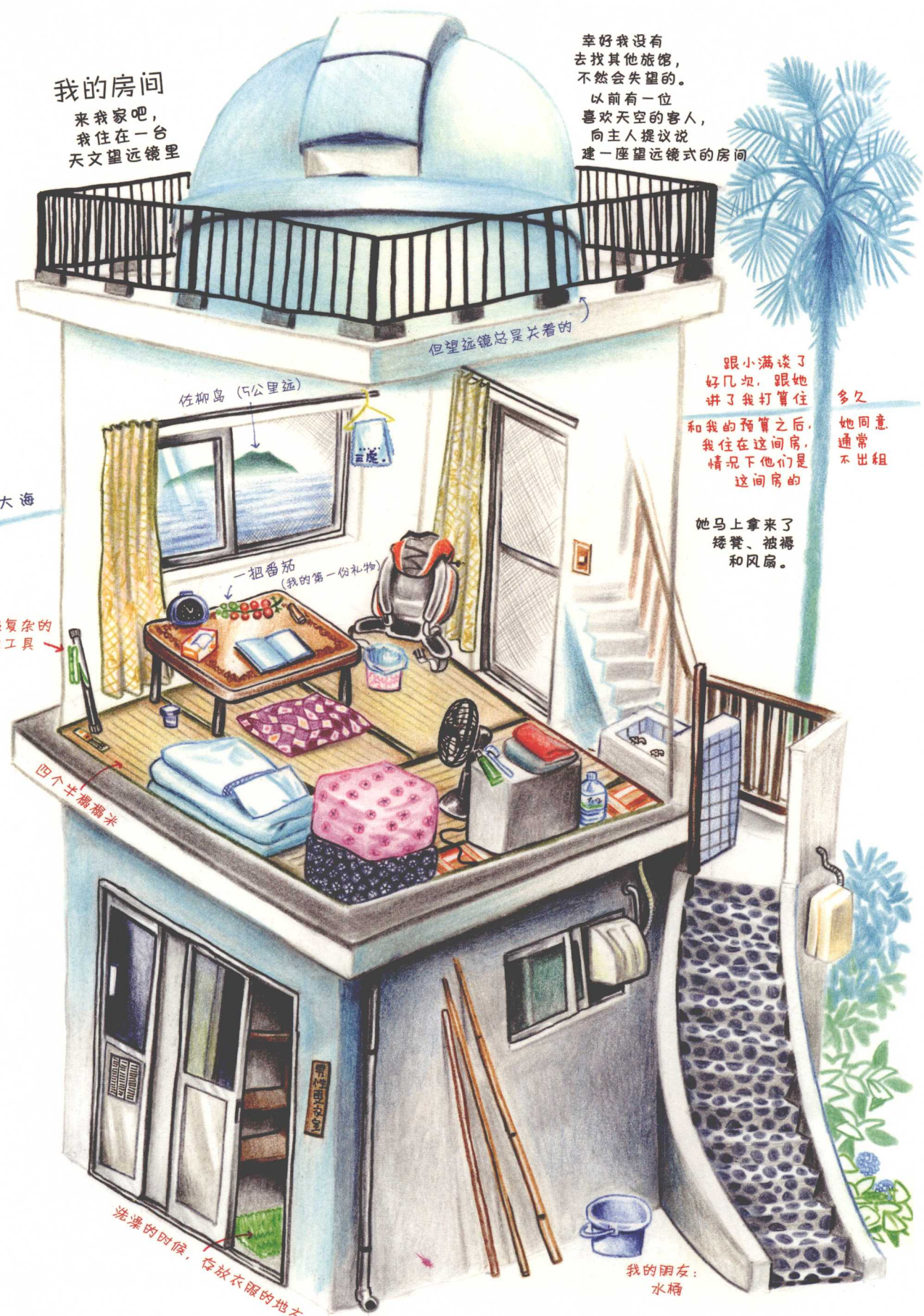
洗澡的时候，
存放衣服的地方

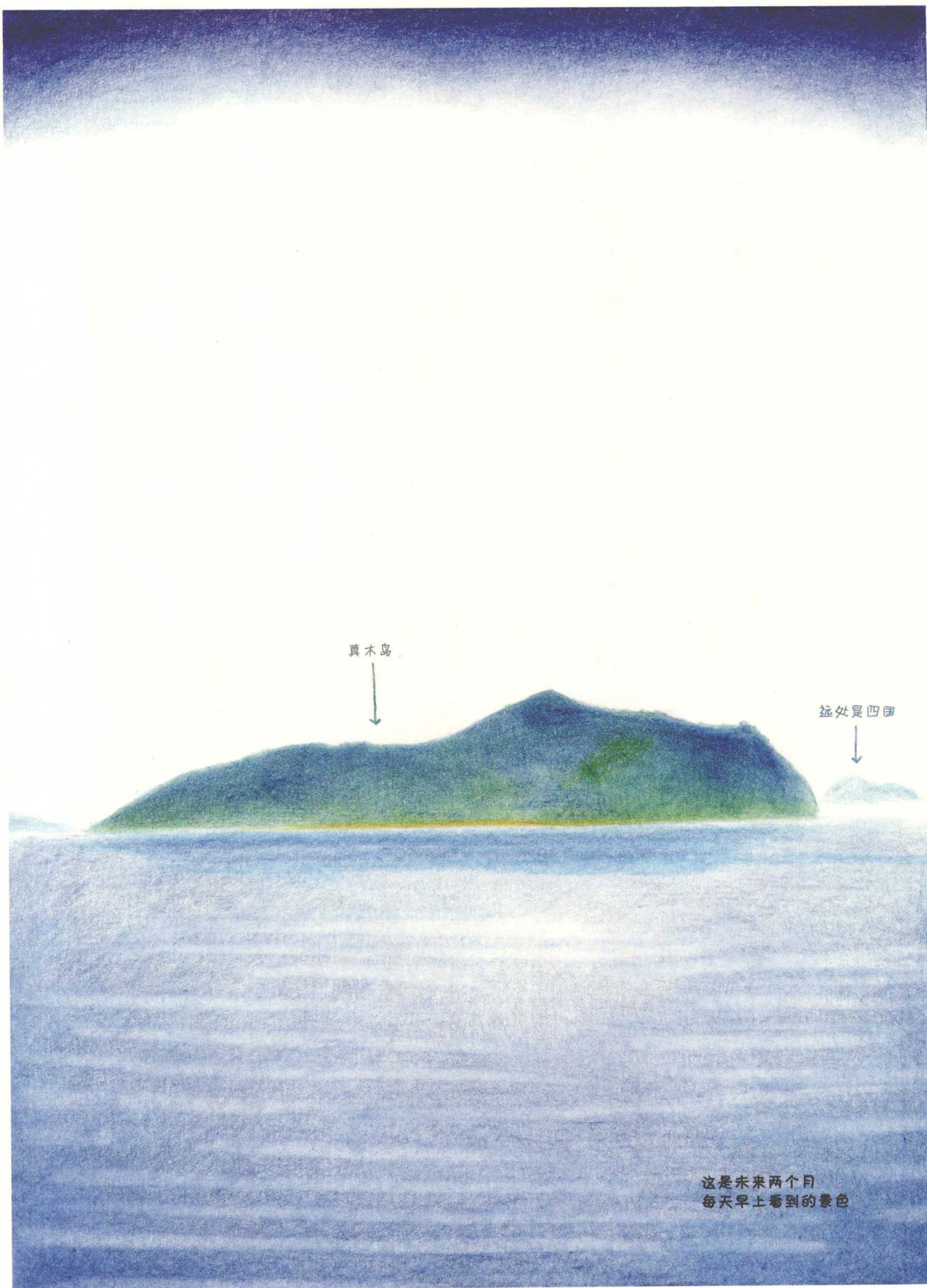
我的朋友：
水桶

跟小满谈了
好几次，跟她
讲了我打算住
和我的预算之后，
我住在这间房，
情况下他们是
这间房的

多久
她同意
通常
不出租

她马上拿来了
矮凳、被褥
和风扇。





真木島

远处是四国

这是未来两个月
每天早上看到的景色

相识

Trademark Regd.

春のパンまつり

2009

カズキ

笑顔のかどおし



第一天晚上，
我被邀请去
“五里五里”
看一部日本电影
在村子的广场上播放
(广场入口是
石头做的鸟居)
小满和爱美陪我去，
顺道把我介绍给村民们

这部电影有一部分
是2000年在真锅岛
上拍摄的
日本爱情片，
无疾而终的爱情，
甜蜜的罗夏史

好的，
但我已经
等了您34年，
洋子

我想我是爱你的，
但是我得先问问
我妈妈的意思……



电影播放完后，
老人家回去睡觉，
剩下的人聚在一起
开了个小会，
针对小岛的未来发展
展开讨论，借此机会
我认识了某些大人物

在真锅岛上拍过
好几部电影，
尤其是80年代，
其中几部电影
都是关于棒球的



简单介绍一下:

森屋先生
(社区员工)

是真锅岛的原住民，
但现在生活在笠岡，
他了解这座岛的
每个角落

那么，
谁有想法？

他是
其他人的
“领导”

阿部先生
(木匠)

久保田先生
(寿司师傅)

渡边先生
(中学校长，
是的，这里
有一所中学)

植村先生
(据说是游客)

宏先生
来自传统的
渔民家庭

他离开了东京
一家一流的餐厅，跟
家人一起在这座
小岛上安顿下来，
跟我一样，
他在网上找到
这座小岛

森本先生
(渔民)

片冈先生
(小学校长)
开会期间
一直在睡觉

薄井贵子，
她为非营利
机构工作，
她住在岡山市。

他住在
仓敷市

他会说一点点法语，
因为他曾经在60年代
前往巴黎美术学院留学

那么有很多猫，
很多鱼

他用法语说的

冈本先生，

同样为非营利机构工作，
他同时也是画家

这是我
第一次画全体人员，
所以完全画得不像
(对不起，片冈先生)。
但我至少记住了
他们的名字
和某些人的职业

这两位偶尔
为了工作来到岛上
(也是为了吃
免费的章鱼卷)

